

## Consumidor a la Vista Pública

### Timothy Jin

Mucha gente ve a Timothy Jin como un modelo para las personas con discapacidades del desarrollo. Sin embargo, Tim no lo ve de esa manera. Él dice que apenas hace lo que tiene que hacer: obtener una educación, ganar un salario, hacer decisiones cabales acerca de los servicios que recibe y los proveedores que los rinden, abogar por sí mismo, llevar una vida llena de actividades, y desempeñar un papel activo en su comunidad.

“Soy dichoso de poseer llaves que abren puertas,” dice él. Otros dirían que este hombre de 34 años de edad que vive por cuenta propia en la ciudad de Fountain Valley, hace su propia suerte a través de su duro trabajo, persistencia, y actitud positiva.

---

---

*Mucha gente ve a Timothy Jin como un modelo para las personas con discapacidades del desarrollo.*

---

---

Nacido con parálisis cerebral, Tim no tiene uso de sus manos y depende de una silla de ruedas para su movilidad. Él utiliza sus pies para muchas de las tareas que otros hacen con las manos. “Gracias a muchos años de terapia física, yo puedo mecanografiar, abrir las puertas, recoger centavos del suelo, y hacer todo tipo de cosas con mis pies,” dijo él.



Tim se graduó de la Universidad de California, Long Beach, con una licenciatura en Comunicaciones. En la foto detrás de Tim están su tía Jinnie Hun (izquierda), su padre Mike Jin, y su madre Cindy Jin (derecha).

Durante sus años de crecimiento en el Condado de Orange, los padres de Tim rehusaron tratarlo como a un discapacitado y siempre esperaban de él lo mismo que esperaban de sus dos hermanos.

“Mis padres querían que yo fuese contador, pero después de asistir un semestre, no me gustó esa carrera,” dijo él, indicando que esa profesión no venía bien con su naturaleza sociable. “Elegí Comunicaciones porque me gusta hablar, pero también me place el ser desafiado por las opiniones de los demás.”

Tim no tiene ninguna discapacidad cognoscitiva; no obstante, su forma de hablar es difícil de entender; por lo tanto, él habla con sus pies mecanografiando en su computadora o en un dispositivo portátil. Esas

habilidades le sirven bien en su trabajo con Teacher Created Resources, una firma editora de materiales educativos, en la ciudad de Westminster, donde Tim se ha dedicado a la entrada de datos por varios años así como a otros trabajos relacionados con las computadoras.

---

---

*Él utiliza sus pies para muchas de las tareas que otros hacen con las manos.*

---

---

“Yo soy el individuo al cual acuden para cosas técnicas,” dijo Tim, que también creó su propio Web site ([www.timjin.com](http://www.timjin.com)), donde él comparte fotos e información sobre él y su vida.

**Timothy Jin**  
(continúa en la p. 7)

## Diálogo

*Diálogo* es publicado cuatro veces al año por el Centro Regional del Condado de Orange. El boletín se publica para las personas con discapacidades del desarrollo, sus familiares, y proveedores de servicios. *Diálogo* también puede leerse en el sitio de Internet: [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com).

Copyright © 2009

### Junta Directiva 2009-2010

Christian Dubia, Jr. *Presidente*

Jay Connor, *Vice Presidente*

Alan Martin, *Secretario*

Thomasina Parker, *Tesorera*

Clifford Amsden

Chad Arnett

Cheryl Day

Joseph DeCarlo

Sylvia Delgado

Lore Flavell

Kathy McCrystal

Martha Patarroyo

Hilda Sramek

Bob Watson

### Reuniones de la Junta Directiva: 2010

7 de enero • 4 de marzo • 6 de mayo

El público esta invitado a asistir. Las reuniones comienzan a las 6 p.m. y toman lugar en la sala de la Junta Directiva en el 801 Civic Center Drive West, Santa Ana.

### Administración de RCOC

Larry Landauer, *Director Ejecutivo*

Janis White, *Directora de Operaciones*

Bette Baber, *Oficial Principal de Finanzas*

LeeAnn Christian, *Directora, Eficacia Organizativa*

Peter Himber, M.D., *Director Médico*

Patricia Glancy, *Gerente de Admisión*

Rosalinda Lopez, *Gerente del Area Este/Central*

Keli Radford, *Gerente del Area Oeste*

Patrick Ruppe, *Gerente del Area Norte*

Amy Williams, *Gerente del Area Sur*

## Nuevo en la Web

### El Web site de RCOC Ofrece Información Nueva y al Día

Probablemente ustedes están leyendo este *Diálogo*, impreso en papel. Sin embargo, más y más personas atendidas por el RCOC están usando la Internet para obtener noticias al día, información y recursos. Con esto en mente, el RCOC está utilizando su Web site o sitio de Internet para compartir información oportuna de interés con la gente con discapacidades del desarrollo, padres, familiares, proveedores de servicios, y en general con el público del Condado de Orange.

---

***Más y más personas  
atendidas por el RCOC  
están usando la Internet  
para obtener noticias al día,  
información y recursos.***

---

Por ejemplo, en meses recientes, el RCOC ha utilizado su Web site para actualizar la situación del presupuesto estatal y para responder a "Preguntas Hechas Frecuentemente" (FAQ, por sus siglas en inglés) sobre cómo el nuevo presupuesto y sus asociadas leyes afectarán los servicios y ayudas en nuestra comunidad. Como parte del esfuerzo y compromiso a mantener claridad y responsabilidad administrativa, el RCOC publica en su Web site cuestiones de interés, tales como el informe de auditoría de su estado financiero actual, su declaración de impuestos (Forma 990),

y su auditoría federal. Los visitantes al Web site también encontrarán los recursos y comunicados más recientes del Centro de Recursos para la Familia del Comfort Connection.

---

***En los meses venideros,  
los visitantes al Web site  
del RCOC podrán apreciar  
una nueva y más  
eficiente imagen.***

---

Aunque el RCOC fue uno de los primeros centros regionales que creó un Web site hace algunos años, ha transcurrido un largo rato desde que este fue puesto al día. En un esfuerzo de responder a las necesidades de la comunidad y al mismo tiempo utilizar tecnología avanzada para estirar los escasos fondos, el RCOC está ahora emprendiendo dicho proceso.

En los meses venideros, los visitantes al Web site del RCOC podrán apreciar una nueva y más eficiente imagen.

"El actualizado Web site será más animado, tendrá más colorido, y será más atractivo," dijo Bette Baber, Principal Oficial de Finanzas del RCOC, la cual está supervisando este proyecto. "Sin embargo, nuestras metas más importantes son el que los visitantes encuentren más rápido la información que necesitan y el publicar información de interés, para hacerla más accesible a las personas que servimos."

Bette anima a las personas a que marquen la página o Web site del RCOC, [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com), y que la visiten regularmente para enterarse de todo lo nuevo que ofrece el Web site.

## **Esfuerzos para Reducir los Gastos También Mejorarán los Servicios**

Por Larry Landauer, Director Ejecutivo

**P**ara resolver los desafíos creados por la reducción de fondos estatales, el RCOC constantemente



examina cada aspecto de nuestra organización, buscando siempre la manera de hacer mucho más con menos recursos. Sin embargo, este esfuerzo va más allá de resolver las necesidades de las personas con discapacidades del desarrollo de la manera más económica. Este esfuerzo también está dirigido a encontrar formas de mejorar nuestro trabajo, ofreciendo excelente servicios a los consumidores y sus familias.

### **Empleando Tecnología de Costo Económico**

Una forma de lograr esto es empleando nuevas tecnologías. Por ejemplo, estamos implementando el sistema de "llamada automática" (auto-calling). El sistema automáticamente hace una llamada telefónica al consumidor, o a los padres, recordándole la fecha y la hora programada para la visita de su coordinador de servicios. Esta reforma releva al coordinador de servicios de esta tarea administrativa,

aumentando su productividad y permitiéndole emplear más tiempo en resolver las necesidades de las personas.

---

---

*También podremos utilizar la llamada automática en caso de emergencia.*

---

---

Como el sistema tiene la capacidad de marcar miles de números a la misma vez, también podremos utilizar la llamada automática en caso de emergencia para compartir información crítica con los consumidores, las familias y los proveedores de servicios.

Anticipamos que pronto utilizaremos el sistema de llamadas automáticas como continuación a las reuniones de la familia con el personal del RCOC, preguntándoles sobre su experiencia con nosotros. De la misma manera que lo hacen las empresas privadas, utilizaremos las respuestas a nuestras preguntas para mejorar nuestro servicio al cliente. Esto complementa nuestra participación en el proyecto Nacional de Indicadores Básicos (NCI, siglas en inglés). Ambos esfuerzos están dirigidos a escuchar a las familias para entender más claramente sus prioridades y satisfacer mejor las necesidades de las personas con discapacidades del desarrollo.

El acondicionamiento de nuestro Web site, según se describe en el artículo de la página 2, está también en marcha. Nuestra intención es hacer nuestro Web site un vehículo primario de comunicación entre el RCOC y las personas que servimos, ahorrando

miles de dólares en el costo de imprenta y correos.

### **Reduciendo la Capacidad de Instalaciones Residenciales**

A nivel estatal, una de las maneras que California está tratando de ahorrar dinero es asegurándose que todo servicio a persona con discapacidades del desarrollo, el cual pueda recibir fondos del gobierno federal, satisfaga el estándar fijado por dicho gobierno.

---

---

*RCOC está trabajando con nuestros proveedores de servicios con el propósito de reemplazar tres instalaciones residenciales grandes con otras más pequeñas.*

---

---

En el caso del cuidado residencial, el gobierno federal está alejándose del financiamiento de instalaciones residenciales grandes. Para asegurarnos de que nosotros en el Condado de Orange capturemos tantos dólares federales como sea posible, el RCOC está trabajando con nuestros proveedores de servicios con el propósito de reemplazar tres instalaciones residenciales grandes con otras más pequeñas. El próximo año, más o menos, los consumidores que viven en estas instalaciones se transferirán a residencias más pequeñas, entornos más hogareños que sirvan un límite de 4 a 6 personas.

Aunque este cambio se está emprendiendo en toda California para



## Descripción General del Contrato de Rendimiento del RCOC

Por Jay Connor, Presidente de CAT

Cada uno de los 21 centros regionales de California tiene un contrato de rendimiento con el Estado de California. Aunque cada contrato es diferente, cada uno describe detalladamente las metas que cada centro tiene para su comunidad durante el año entrante. El contrato también incluye específicamente los planes que cada centro tiene para realizar esas metas. En el RCOC, la Junta Directiva supervisa el progreso de nuestro centro a través del año. Y a final de año, el RCOC prepara un informe a la comunidad para dejarle saber que tal lo hizo en alcanzar las metas anticipadas en el contrato de rendimiento.

Mientras se desarrolla el contrato de cada año, el RCOC busca el aporte de la comunidad. El aporte y la



participación de la comunidad son importantes porque el contrato de rendimiento expresa las prioridades dominantes del centro regional y sus principios fundamentales. Como parte de este esfuerzo anual, Jack Stanton, el Consejero Principal del RCOC, hizo una presentación sobre el contrato

de rendimiento en nuestra reunión de CAT del mes de agosto. Su presentación se basaba en varias reuniones donde las personas con discapacidades del desarrollo,

familiares, proveedores de servicios, empleados del RCOC, y otros pudieron hacer preguntas y ofrecer sugerencias para ser incluidas en el contrato del próximo año.

Para el 2010, el contrato de rendimiento del RCOC incluye seis categorías. Cinco de estas se relacionan con los entornos donde los adultos y niños con discapacidades del desarrollo viven. (La sexta categoría detalla las metas del RCOC para obtener un rápido proceso de entrada y evaluación.) Este año, el fuerte enfoque en los servicios residenciales refleja el deseo de nuestra comunidad de que toda la gente con discapacidades del desarrollo pueda vivir lo más independiente posible.

## Fechas Próximas de la Reunión de CAT

16 de diciembre  
20 de enero  
17 de febrero

Las reuniones del CAT son de 10 de la mañana a 12 del día, en la oficina del RCOC situada en el 801 Civic Center Drive West, en Santa Ana. Llame a Nancy Mata al (714) 796-5206 para dejarle saber que usted piensa asistir.

El vivir independientemente es algo muy importante para muchos miembros de CAT. Muchos le han comunicado al RCOC que es esencial el obtener progreso en la transferencia de más personas de los centros de desarrollo a entornos menos restrictivos de la comunidad.

Si usted quisiera saber más sobre el contrato de rendimiento del RCOC, pregúntele a su coordinador de servicios. Él o ella le dará las respuestas, o transmitirá sus preguntas a Jack. Usted también puede visitar el Web site del RCOC en Internet [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com) para ver el contrato de rendimiento de este año así como los de los años anteriores.

## Seguridad en la Internet

Una de las maneras que muchos de ustedes permanecen en contacto con la familia y los amigos es a través del Internet. Usted está enviando mensajes, charlando en línea, y utilizando sitios sociales de la red tales como Facebook, MySpace y Twitter. El usar la Internet puede ponerle en contacto con mucha gente desconocida de todas partes del mundo. No obstante, el permanecer seguro mientras que usted está en línea puede ser muy sencillo si usted sigue algunas reglas básicas:

**1. Nunca dé su información personal, o dé la información personal de cualquiera de sus amigos o familiares.** Es decir, no dé o comparta información como los números de tarjetas de crédito, Seguro Social, cumpleaños, direcciones, o números de teléfono.



**2. Si usted conoce a alguien en la Internet, es probablemente mejor mantener a esta persona solamente como una amistad en línea.** Pero si usted intenta conocer personalmente a esta persona del Internet, tome las mismas precauciones que usted tendría para conocer a un extraño. NUNCA vaya solo. Encuéntrese con la persona durante el día, en un lugar público, y donde haya mucha gente a su alrededor. Y cerciórese de que usted le deje saber a alguien con quién, dónde y cuándo se va a encontrar.

**3. No complete el “perfil” o la descripción suya que algunos proveedores de servicios de la Internet, tal**

**como AOL, tienen para sus miembros.** Cuanta menos información usted dé, menos sabrán de usted los extraños. Y también, ¡menos mensajes de propaganda que usted recibirá!

**4. Si usted está utilizando una cámara web en su computadora, nunca tenga la cámara apuntada a algo o hacia un sitio que deje a alguien saber sobre usted personalmente.** Por ejemplo, un certificado de su empleo o un calendario con fechas en él. Recuerde que millones de extraños pueden ver cualquier cosa que usted proyecte en la Internet.

El mundo en línea puede ser divertido, pero hay también gente de afuera que quisieran lastimarle o robarle su dinero. Tenemos que hacer decisiones inteligentes. Recuerde que ¡somos nosotros mismos los que estamos a cargo de nuestra propia seguridad!

*Gracias por permanecer seguro,  
¡El Equipo de Seguridad!*

*Seguridad Stu, Roy,  
Jessie, Stevie, Master B-Safe,  
y Osito de Seguridad*

## Campamento TLC: Enseñanza del Cuidado Amoroso

En julio, docenas de familias del RCOC participaron en el décimo octavo Campamento TLC anual (Teaching Loving Care) en el Centro Cristiano Comunitario Oak Glenn en las montañas de San Bernardino. Organizado por la Family Support Network y financiado por numerosas empresas patrocinadoras, el acontecimiento de fin de semana es una oportunidad para que los padres asistan a talleres relacionados con las necesidades especiales de sus niños, y para relacionarse con otros padres y expertos. Mientras que los padres asistían a los talleres, sus niños estaban en las manos competentes de doctores, enfermeras y otros voluntarios con experiencia, los cuales supervisaron las variadas actividades del campamento para los niños con necesidades especiales y sus hermanos, incluyendo caminatas para apreciar la naturaleza, natación, artes y artesanía, y golfito. Entre los voluntarios había muchos empleados del RCOC.

Gabriel Kimmet se concentra en alcanzar el tope de la roca, lo cual fue una actividad popular entre los niños que asistieron al Campamento TLC.



### Informe del Director Ejecutivo (continuación de la p.3)

retener el financiamiento federal, esta reducción es también la forma correcta de proceder. Las residencias más pequeñas armonizan más con la visión de la Ley Lanterman, la cual hace un llamado a que las personas con discapacidades del desarrollo lleven una vida en la comunidad tan normal como les sea posible.

### Estándar para el Tratamiento de Autismo

Debido a que los tratamientos para gente con autismo han sido un gasto creciente y elevado en el presupuesto de los centros regionales, California también está ahora buscando la manera de ahorrar dinero creando una serie de modelos para guiar a los 21 centros regionales en la compra de estos servicios. Estos modelos son una adición a la prohibición de fondos para terapias experimentales, lo cual fue incluido en el presupuesto estatal de este año.

En otras partes de California, donde algunos centros regionales financiaron terapias de autismo no probadas, dicha prohibición estatal está causando dificultades significativas. Sin embargo, aquí en el Condado de Orange, nuestro centro ha mantenido por muchos años una política de financiar solamente aquellos tratamientos que están científicamente probados, tales como el análisis del comportamiento aplicado (ABA, siglas en inglés). Por lo tanto, y aunque muchas de las personas a las cuales servimos tienen autismo, los planes del estado para el tratamiento de autismo probablemente tendrán poco impacto en las familias del Condado de Orange.



**Timothy Jin** (continuación de la p.1)

Mercedes Stinger de Creative Supports, la proveedora de servicios de vida con apoyo de Tim, dice que Tim es la persona a quien ella acude cuando tiene una pregunta técnica, ya sea en caso de hacer que su computadora trabaje mejor o cuando quiere saber que dispositivo comprar.

“Cuando él me da consejos técnicos, yo sé que él ha investigado el problema y sabe lo que está hablando,” dijo ella, comentando que ella y Tim han forjado una gran amistad durante el tiempo que han trabajado juntos.

Mercedes piensa que la situación de Tim es el perfecto ejemplo del valor y ayuda que los servicios de vida con



Tim (derecha) a veces conversa con su amigo Andy Sutfin (izquierda) usando sus pies en su computadora personal.

apoyo prestan, y el por qué estos servicios son tan vitales. “Él controla su propia vida,” dijo Mercedes, con la ayuda de cuatro asistentes, los cuales rotan sus turnos para asistirle con tareas físicas que él no puede hacer con sus pies. Estas tareas incluyen la preparación de alimentos, comer, vestirse, cuidado personal, y quehaceres de la casa.

“Lo llevamos al mercado, pero él hace sus propias compras. Hacemos la comida, pero él planea lo que quiere comer,” dijo ella.

Maysa Brancaleao, la coordinadora de servicios del RCOC de Tim, concluye que es la combinación de los servicios de los centro regionales y los recursos genéricos, tales como Medicare y Medi-Cal, SSI/SSP, y IHSS – así como el empeño y la actitud positiva de Tim – lo que permiten su independencia.



Tim (derecha) es muy íntimo con sus hermanos Rick (izquierda) y James (centro) y visitó con ellos la ciudad de Nueva York hace algunos años.

“Él puede enseñarnos a cómo ser más positivos y creativos en resolver los desafíos que todos confrontamos en nuestras vidas,” dijo Maysa.

---

***La situación de Tim es un perfecto ejemplo del valor y ayuda que los servicios de vida con apoyo prestan, y el por qué estos servicios son tan vitales.***

---

Andy Sutfin, su amigo de muchos años, también admira la actitud de Tim, la cual es muy tolerante de las personas que no pueden entender la parálisis cerebral. Por ejemplo, Andy dice que cuando él y Tim están en un restaurante, él es quién se siente

frustrado con la insensibilidad de algunas personas, mientras que Tim apenas les hace caso.

Andy piensa que lo más importante que la gente tiene que saber de Tim es que él es como cualquier otra persona. Él es un fanático de los deportes y sigue de cerca las carreras de motocicletas, de automóviles, y el baloncesto. Él tiene un gran sentido del humor, y le gusta reírse. También le gusta salir con mujeres. Él aprecia una amplia variedad de música, desde la música indie y punk a la ska y hip hop – ¡y hasta ha participado en los escenarios con sus amigos de la banda de rock Aquabats del Condado de Orange! Él ama la naturaleza y le encanta viajar, especialmente a lugares como Yosemite y el Grand Canyon. Él es fuerte y físicamente apto, ya que su hermano James lo ha ayudado a crear una rutina de ejercicios que le permite ejercitar diferentes grupos de músculos usando equipos regulares en un gimnasio cercano.

---

***“Él puede enseñarnos a cómo ser más positivos y creativos en resolver los desafíos que todos confrontamos en nuestras vidas.”***

---

“Lo he visto hacer 300 repeticiones de un ejercicio abdominal en el gimnasio,” dijo Andy. “¡La mayoría de la gente no puede ni siquiera hacer uno!”

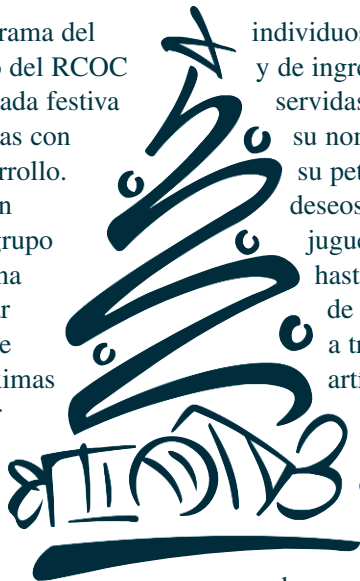
Los dos amigos se conocieron hace 20 años cuando Andy era consejero de Tim en el Ability First Camp se mantuvieron en contacto, y han forjado una gran amistad caracterizada por un respeto mutuo y el mismo interés en ciertas actividades.

“Confío en Tim. Y puedo hablar con él sobre cosas que no hablo con nadie,” dijo a Andy.

# Haga los Días Festivos Más Alegres Apoyando al Árbol del Deseo

Cada año, el programa del Árbol del Deseo del RCOC alegra la temporada festiva de centenares de personas con discapacidades del desarrollo. Si usted, su organización voluntaria, empresa, o grupo religioso busca una buena y gran manera de ayudar a otros en el Condado de Orange durante las próximas semanas, ¡considere por favor el participar en el Árbol del Deseo!

El Árbol del Deseo comienza cuando



individuos y familias necesitadas y de ingreso bajo, las cuales son servidas por el RCOC, llenan con su nombre las tarjetas que llevan su petición de regalo. Esos deseos – que varían desde juguetes y ropa de niños hasta certificados de regalo de tiendas – son realizados a través de la compra de artículos solicitados, los cuales son entregados al RCOC. Los voluntarios después envuelven los regalos y los entregan a las familias cuyos nombres aparecen en las tarjetas.

Personas que quieren ayudar, pero no tienen el tiempo para comprar los regalos durante la atareada temporada festiva, aún pueden participar en el programa. Las contribuciones financieras son utilizadas por nuestros compradores voluntarios para satisfacer deseos específicos del Árbol del Deseo. Los cheques deben de hacerse pagaderos al “Brian’s Fund,” y deben ser enviados a la oficina del RCOC en Santa Ana.

Si quisiera apoyar al programa del Árbol del Deseo, por favor, contacte a Karen Schaeffer al 714-796-5330.

## Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange están ubicadas en el:

Santa Ana Office	Orange Office	Irvine Office	Westminster Office
801 Civic Center Dr. West 24-hr Phone: (714) 796-5100	3111 N. Tustin, Suite 150 24-hr Phone: (714) 796-3700	46 Discovery, Suite 200 24-hr Phone: (714) 796-4060	5555 Garden Grove Blvd., Suite 100 24-hr Phone: (714) 796-2900

NON-PROFIT ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
SANTA ANA, CA  
PERMIT NO. 1285

**CONTENIDO**

Consumidor a la Vista Pública: Timothy Jin .....1

Nuevo en la Web .....2

Informe del Director Ejecutivo .....3

Noticias del Equipo Asesor del Consumidor (CAT) .....4

Esquina de Seguridad Stu .....5

Campamento TLC: Enseñanza del Cuidado Amoroso .....6

### Dialogo Newsletter

Regional Center of Orange County  
P.O. Box 22010  
Santa Ana, CA 92702-2010

